

Əməkdaşlıq Sazişi

Bakı şəhəri, Azərbaycan Respublikası

06 oktyabr 2021-ci il

Bundan sonra "Tərəflər" adlanan, direktor Tahirov Kərim Məhəmməd oğlu tərəfindən təmsil olunan və Nizamnamə əsasında fəaliyyət göstərən Azərbaycan Milli Kitabxanası və baş direktor Kuzmin Pavel Leonidoviç tərəfindən təmsil olunan və Nizamnamə əsasında fəaliyyət göstərən "M.İ.Rudomino adına Ümumrusiya Dövlət Xarici Ədəbiyyat Kitabxanası" federal dövlət büdcə mədəniyyət təşkilatı

öz münasibətlərini əməkdaşlıq, hüquq və qarşılıqlı hörmət əsasında quraraq,

Rusiya Federasiyası və Azərbaycan Respublikasında mədəniyyət, elm, kitabxanaçılıq və təhsil fəaliyyətlərini incəsənətin və sosial-iqtisadi inkişafın ən vacib istiqamətlərindən biri kimi qəbul edərək,

Rusiya Federasiyası və Azərbaycan Respublikasında cəmiyyətin informasiya ehtiyaclarının ödənilməsi və dünya ədəbiyyatının tarixi, mədəni irsinin təbliği, dünya mədəniyyətinin, elmin və təhsilin inkişafında mədəni cəmiyyətin inkişafı üçün əlverişli şəraitin yaradılmasında qarşılıqlı maraq göstərərək,

Hər iki Tərəfin Nizamnamə fəaliyyəti çərçivəsində aşağıdakılar haqqında hazırkı Sazişi (Bundan sonra "Saziş" adlandırılacaq) bağladılar.

Maddə 1

- 1.1.** Tərəflər bərabərlik, qarşılıqlı fayda, qarşılıqlı anlaşma, hörmət və etibar prinsiplərinə əsaslanaraq kitabxana, təhsil və mədəniyyət sahəsində uzunmüddətli və hərtərəfli əməkdaşlığın qurulması və inkişafı barədə razılığa gəliblər.
- 1.2.** Əməkdaşlıq Tərəflərin Rusiya Federasiyası və Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə riayət etməklə, hər iki Tərəfin maraqları nəzərə alınmaqla onların fəaliyyət dairəsində əlverişli qarşılıqlı rejimin yaradılması kimi başa düşülür.
- 1.3.** Hazırkı Saziş çərçivəsində Tərəflərin əməkdaşlığı Tərəflərin fəaliyyətinin məqsədlərinə, vəzifələrinə və formalarına uyğun olan dərəcədə təmənnəsiz yerinə yetirilir.
- 1.4.** Hazırkı Saziş birgə fəaliyyət haqqında müqavilə deyil, Tərəflər arasında maddi öhdəliklər nəzərdə tutmur, həmçinin hazırkı Saziş

çərçivəsində nəzərdə tutulmuş fəaliyyət Tərəflər üçün gəlir mənbəyi deyil.

Maddə 2

- 2.1.** Tərəflər əməkdaşlıq üçün əlverişli şəraitlərin formalaşması üçün qarşılıqlı əlaqələrin inkişafına maraq göstərirlər, bunun üçün birgə görüşlər, məsləhətləşmələr və informasiya mübadiləsi aparacaqlar, qarşılıqlı maraq doğuran məsələlərdə öz mövqelərini razılaşdıracaqlar və ümumi həllər tapmağa səy göstərəcəklər.
- 2.2.** Öz xalqlarının sosial və mədəni həyatlarının yaxşılaşdırılması üçün Tərəflər aşağıdakı sahələr üzrə əməkdaşlıq göstərirlər:
 - 2.2.1.** Tərəflər üçün maraq kəsb edən nəşrlər və digər məlumat qaynaqları ilə öz imkanı daxilində beynəlxalq sənəd mübadiləsi həyata keçirtmək.
 - 2.2.2.** Tərəflər elektron və audio görüntülü materialların mübadiləsindən əvvəl bütün texniki detalları və metadata standartlarını dəqiqləşdirmək üçün öhdəlik götürürlər.
 - 2.2.3.** Tərəflər mövcud resursları və öhdəlikləri nəzərə almaqla birgə sərgilər, konfranslar, seminarlar, təlim məşğələləri təşkil etməyi, həmçinin bu əməkdaşlığın nəticələrinə əsasən birgə nəşrlər hazırlamaq və cəmiyyəti məlumatlandırmağı öhdəliyinə götürürlər.
 - 2.2.4.** Tərəflər öz elektron məlumat axınının resurslarına çıxışı təmin etməyi və biblioqrafik məlumatların mübadiləsi üçün şərait yaratmağı öhdəliyinə götürürlər.
 - 2.2.5.** Tərəflər beynəlxalq sərgilər üçün informasiya və materiallarla, milli nəşrlərlə, o cümlədən fondları artırmaq və hər iki tərəfin ümumi missiyalarını həyata keçirtmək üçün elektron formada mübadilə aparmağı öhdəliyinə götürürlər.
 - 2.2.6.** Tərəflər kitabxanaçılıq işi sahəsində informasiya mübadiləsi aparmağı, həmçinin kitabxanaçılıq işinin bütün sferalarında hər iki kitabxananın əməkdaşlarını və mütəxəssislərini təkmilləşdirmək üçün təlim təcrübələrinin təşkil olunması və keçirilməsinə şərait yaratmağı öhdəliyinə götürürlər.
- 2.3.** Konkret məsələlərin həlli üzrə Tərəflər qoyulmuş məqsədlərə çatmaq üçün lazım olan tədbirlər və müddətli sənədlər (protokollar, müqavilələr, sazişlər, plan-qrafiklər və s.) hazırlayırlar. Tərəflər hazırkı Sazişin həyata keçirilməsi məqsədi ilə Tərəflərin layihələrinin yerinə yetirilməsi çərçivəsində tədbirlər keçirdirlər.
- 2.4.** Hazırkı Sazişi yerinə yetirərkən Tərəflər arasında konkret məsələlələr/tədbirlər yerinə yetirmək və ya hər hansı münasibətləri

tənzimləmək zərurəti yarandıqda Tərəflər ayrı-ayrı müqavilələr, sazişlər, əlavə sazişlər əsasında qarşılıqlı fəaliyyət göstərəcəklər.

Maddə 3

Tərəflər əməkdaşlıq haqqında olan bu Saziş çərçivəsində əqli mülkiyyət hüquqlarının effektiv qorunmasını Tərəflərin mövcud qanunvericiliyinə və tərəfdaşlıqları olduğu beynəlxalq sazişlərə əsaslanaraq təmin etməyi öhdəliyinə götürürlər.

Maddə 4

- 4.1.** Saziş 5 il müddətinə bağlanılır. Tərəflərdən biri Sazişə xitam vermək haqqında qarşı tərəfə 2 ay əvvəl xəbərdarlıq etmədikdə, Sazişin müddəti daha 5 il müddətinə uzadılır.
- 4.2.** Saziş Tərəflər arasında əməkdaşlığın inkişafı üçün bağlanılır və beynəlxalq qanunvericiliyə əsaslanan məcburi Saziş deyildir. Bu Sazişin heç bir müddəası tərəflər üçün qanuni hüquq və öhdəliklərin yaranması kimi sayıla bilməz.
- 4.3.** Saziş imzalandığı gündən qüvvəyə minir və Azərbaycan və rus dillərində iki nüsxədə tərtib edilmişdir və hər iki nüsxə eyni hüquqi gücə malikdir.

Azərbaycan Milli Kitaxanası

Ünvan: Xəqani küç.,57
Az 1000, Bakı ş.,
Azərbaycan Respublikası
Tel.: +994 12 493-40-03
E-mail: contact@anl.az

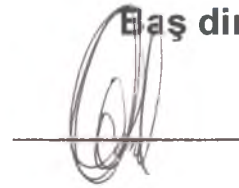
Direktor

 K.M. Tahirov

M.İ.Rudomino adına Ümumrusiya Dövlət Xarici Ədəbiyyat Kitabxanası federal dövlət büdcə mədəniyyət təşkilatı

Ünvan: Nikoloyamskaya küç., ev 1
109240, Moskva ş.
Rusiya Federasiyası
Tel.: +7 495 915-36-21
E-mail: vgbil@libfl.ru

Baş direktor

 P.L. Kuzmin